

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 26. (1213.) szám

Temerin, 2018. június 28.

Ára 50 dinár

## Aratás néhány nap alatt



### Aratnak a „Sárga tanyánál”

A temerini határban az idén is kevés volt a búza, amit gyorsan – a magánparcellákról néhány nap alatt – learattak. Az időjárásnak köszönhetően a vetés szépen fejlődött, bokrosodott, majd szárba szökött, a kalászkok ígéretesek voltak.

Kovács Róbert fiatal termelő kérdéseinkre elmondta, hogy a tél kedvezett a búzának, nagy hideg idején hótakaró nyújtott védelmet a fagy ellen, és a vetés nem károsult. A gazdák védekeztek a gombabetegség ellen. A nyár közeledtével viharos időjárás szakaszok köszöntöttek ránk. Szerencsére azonban a határt nem érte különösebben jelentős kár. Többen még a múlt heti eső előtt betakarították a búzatermést, és ami maradt, azt a hét végén learatták. A termés

mennyisége 30-36 mázsa holdanként. A hektolitersúly az eső után 80 alá csökkent és 75-80 között ingadozott.

A temerini határban a legnagyobb területek szójjával vannak bevetve, mivel a növény viszonylag kevés ráfordítást igényel és jól terem. Kukoricával a szokásos nagyságú terület van bevetve.

Mivel a cukor világpiaci és hazai ára is csökkent, a gyárak 35-ről 32 eurocentre vették vissza a felvásárlási árat, általában ennek arányában esett vissza a répával bevetett terület is. Úgy hírlík, hogy országos viszonylatban 10-12 ezer hektárral kisebb területen terem majd cukorrépa, mint korábban szokott. Ezzel szemben Temerinben nem csökkent a répa vetésterülete.

G. B.

## Polgári kezdeményezés a fakivágás ügyében

Annak kapcsán, hogy a községi vezetési világhálón közzétette a döntését, hogy a központban az emlékmű körüli parkban kivágják a már árnyéket adó terebélyes, egészséges fákat, a polgárok egy csoportja a határozat visszavonására szólította fel a testületet.

A polgárok csoportja által a kertészlakban ezzel kapcsolatban megtartott megbeszélésen szóba került számos tájépítészeti fogyatékoság: a központ és a piactér fáinak gyérítése, a kastélykertben kivágott fák helyett újak ültetése, a tó tisztítása, a most épülő kerékpárút mentén kivágott faanyag eltűnése, az út értékelése, a dűlőutak karbantartása.

Amennyiben a községi vezetés záros időn belül nem vonja vissza fakitermelő

határozatát, úgy aláírásgyűjtést (petíciót) helyeznek kilátásba.

Nekünk, helyi lakosoknak kötelességünk természet adta kincseinket megőrizni önmagunk, gyermekeink és a társadalom boldogulására – hangzott a figyelemztetés.

A június 22-én, pénteken 18 órakor a kertészlakban megtartott első összejövetelen részt vettek a Falco, a kertészkedők, a cserkészek és a Kertbarátkör tagjai. A polgári csoport szóvivője dr. Tanja Radovanović (tel.: 063/53-68-93) várja, hogy más civil szervezetek is bekapcsolódjanak ezekbe a megbeszélésekbe és hallassák hangjukat.

M. P.

## Tájak–emberek

Ma, csütörtökön este 7 órakor a TAKT alkotóházában a fenti címmel fotókiállítás nyílik. Kiállítók: Balla András, Dormán László, Hagymás István, Németh Csongor, Németh László, Németh Máttyás, Ruda Gábor, Sz. Opre Mária, Szabó László, Szabolcsi Erik, Varga Zoltán.



Hagymás István: Shakespeare-látatok I. – János király; Julius Caesar; Antonius és Kleopátra; Athéni Timon, Székely András Bertalan: Istennel, a Hazáért. Keresztény és nemzeti megszólalások.

**ARATÁSI BIZOTTSÁG** – Az elmúlt héten megalakult a község aratási bizottság. Ennek első ülésén részt vettek a községi Tűzoltó Szövetség és az Önkéntes Tűzoltó Egyesület vezetői, továbbá a hivatásos tűzoltóegységek képviselői, a közlekedési felügyelő, valamint a községi mezőőrszolgálat képviselője. Döntöttek az aratásban résztvevők tűzvédelmi tájékoztatásáról, minek kapcsán a községi Tűzoltó Szövetség tájékoztatót adott ki a tűzvédelmi tudnivalókról.



A község háza előtt kivágásra ítélt fára ragasztott felirat. A szándék dicséretes ugyan, de a magyar nyelvű szöveg kívánni valót hagy maga után. (Lásd még a 3. oldalon: Fakitermelés)

## Nincs ok az ünneplésre

A Vajdaság magyarsága számára nem lehet ünnep az az esemény, amellyel 1918-ban Újvidéken, a déli végek szláv lakosságának döntése következtében elszakították államától és a magyar nemzet többségétől. Ugyanakkor az ünnepléshez való jogot az itt élő szerbségtől sem vitathatjuk el, hiszen küldötteinek döntése és a nagyhatalmak jóváhagyása folytán saját akarata és évszázados nemzeti vágyai szerint alakult a sorsa.

Az új államberendezésű országot történelme során többféleképpen minősítették, de a magyarság szempontjából valójában nem ez a lényeg, hanem az, hogy kisebbségi közösségünk helyzete máig érdemben alig valamicskét javult, sőt, demográfiai téren katasztrofálisan romlott a kezdeti jogfosztottsághoz képest. A történelmi tényekből világosan kitetszik, hogy a jugoszláviai, illetve a szerbiai magyarsággal szemben a délszláv állam eddig tapasztalt változatai nem tanúsítottak gondviselői magatartást, inkább potenciális ellenségként tekintettek ránk. Ezen a téren csak a legutóbbi években állt be némi változás, mindez azonban még nem pótolja az elszenvedett évszázados népesedési, gazdasági, politikai és kulturális károkat.

A VM DP álláspontja szerint tehát semmi ok arra, hogy a magyarok ünnepüknek tekintsék november 25-ét.

Az utóbbi években a két állam viszonyában beállt korábban nem tapasztalt javulásból arra lehet következtetni, hogy kitaró munkával és a megteremtett bizalom légkörének fenntartásával gyógyíthatók a történelmi traumák.

Ehhez azonban elengedhetetlen, Szerbia szuverenitásának tiszteletben tartása és megőrzése mellett, a tényleges magyar autonómia megvalósítása is.

CSORBA Béla elnök

## Kevés a bérelhető föld

Egyetlen napirendi pont szerepelt a községi képviselő-testület hét elején megtartott ülésén. Pásztor Róbert, a testület elnöke indítványozta a község mezőgazdasági földterületei védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2018. évi program megvitatását. Ennek sarkalatos pontja az állami földek bérbeadása, mivel a törvény rendelkezése szerint a községet a bérleményből befolyó összeg 40 százaléka illeti meg. Bérbeadásból a község az idén is mintegy 12 millió dináros bevételre számít. Ezt a pénzt a dűlőutak karbantartására (6 millió dinárt), a mezőőrszolgálat fenntartására (5 millió), és jégvédelemre (1 millió dinárt) fordítják. A programot Sonja Todorović mezőgazdasági és beruházási osztályvezető ismertette.

Temerin község határában 14 803 hektár művelés alatt álló mezőgazdasági földterület van, 12 615 hektár magántulajdonban, 2188 hektár pedig állami-, illetve köztulajdonban. A Temerini Kataszteri Község területén 1000,4 hektár a művelhető föld, belőle 9161 hektár magántulajdon, 876 hektár pedig állami és köztulajdon. Jelenleg a legtöbb állami föld Szőregen van – 1152 hektár. Ám ebben nincsenek benne a Kamendin birtok 960 hektáros, immár tíz éve per alatt álló parcellái.

Valójában nincs elegendő állami föld, amit az érdeklődő termelők árverés útján bére vehetnének. Előbérleti jogosultsága alapján az öntözhető területek felett elsőbbséggel rendelkezik a Petőfi birtok, amely eddig is bérelte azokat. A maradék 506 hektár felett 15 állattenyésztéssel foglalkozó gazdaság osztozik, noha jogosultságuk és állatállományuk alapján több mint 600 hektár illetné meg őket. Hogy ki hány hektár előbérletre jogosult, azt szabállyal rendezték. Szabály szerint az állattenyésztők szarvasmarhánként egy hektárra, aki más haszonállatot tart, az a feltételezett szarvasmarha számarányában, sertések esetében például 0,4 hektár bérlésére jogosult.

A község határában levő állami földek minőség szerinti megoszlása a következő: nagy része 2. osztályú, 1002,3 hektár, 1. osztályú 633,4 hektár, 3. osztályú 519, a többi 4. és 5. osztályú. Vízlecsapolásra szolgáló csatornarendszer 15,8 hektáron épült ki, kerekkes gépi öntözőrendszerrel 519 hektár, esőztetéssel 1372 hektár öntözhető.

A község településein összesen 340 hektár apró parcella található, melyek állami földként vannak vezetve, ám nem szolgálnak bérbeadásul. Ezek a parcellák tulajdonképpen a családi házak alatt, azok udvaraiban, kertjeiben vannak és egykor társadalmi tulajdonnak számítottak. Az új előírások szerint az épületek tulajdonosai elvégezhetik az úgynevezett konverziót, vagyis magukra irtathatják, amit azonban még sokan nem tettek meg.

G. B.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevételére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

### Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Ott, ahol zúg az a négy folyó...

### 5 napos nyári barangolás Erdélyben és a székelyek szent hegyén, a Hargitán.

Tel.: 063/84-83-070

Ha nem szeretne lemaradni a foci-vb élményeiről, akkor itt az alkalom gyári csomagolású LED-televíziók vásárlására. 2 éves jótállás, minőségi kép!

Telefon: 063/86-23-948

## LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES TERVDOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE

### AMBIJENT d.o.o.

Temerin, Népfrent utca 95.  
Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

# Házvásárlási támogatás menekülteknek

Az 1991-1995 évi menekültek még rendezetlen lakásgondjainak megoldására az önkormányzat falusi házak, épületanyag, illetve lakberendezés vásárlását szolgáló támogatás folyósítására kötött szerződést illetékes hazai és külföldi intézményekkel, hivatalokkal. A támogatás kiosztására az önkormányzat nyilvános felhívással fordult az érdekeltekhez, hogy augusztus 6-ig nyújtsák be igényeiket. Tíz falusi ház, emellett épületanyag, illetve lakberendezés vásárlására van lehetőség. A vissza nem térítendő támogatás falusi ház vásárlására legfeljebb 11 ezer euró dinár ellenértéke lehet a Nemzeti Bank árfolyama szerint, amiből 9500 euró költhető házvásárlásra 1500 pedig épületanyag illetve lakberendezés beszerzésére. Fontos, hogy az igénylő menekültstátussal rendelkezzen, a község területéről való legyen, de a megvételre kerülő falusi ház állhat más község területén is.

## Büdöskővirág

(Hozzászólás)

A Temerini Újság június 21-ei számában örömmel olvastam Szvincsák Ferenc olvasói levelét, melyben hovatovább már elfelejtett tájszavunk, a „büdöskővirágja” jelentését magyarázva egy hagyományos népi gyógyászati eljárást is felelevenít. A szónak Temerinben az idősebbek körében máig él birtokos személyrag nélküli változata, vagyis a „büdöskővirág” is. Kénesen szürös szagú, fehéres-sárgás színű, mintegy bokányi magasságig növe esernyős nyári virág. Erős szaga fülledt nyári melegek idején időjárás-változásoknak, közelgő viharoknak az előjele. Egykor szegény emberek népi gyógyszere, a kisebesedett, varras fejbőr, az ótvár gyógyítására használták. A fejet bekenték magával a virággal, vagy azt, akár napjainkban a körömvirágot, kisütötték disznózsírban, így szükség szerint télen is használhatták.

De be is fejezem hozzászólásomat, mert határozottan érzem, hogy a becsei úti döllő felől éppen бүдöскővirág szagát hozza a szél. Úgy látszik, hamarosan kiadós esőre számíthatunk...

CSORBA Béla

**Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkákat, új és régi épületek adaptálását.**

Hívja bizalommal  
a **063/506-653**-as telefonszámot

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben  
idényvégi kiárusítás!

A kínálatban még a tavaszi program virágai, de kedvező áron. Muskátlit most 50 és 100 dinárért vásárolhat!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

**Szavatoltan minőségi áru!**

## Fakitermelés

A helyi ellenzék jó ideje hangot ad azoknak a kifogásainak, amelyek Temerin központjának felújításával és a Jegricskához vezető út építésével kapcsolatosak. A vélemények és kifogások a képviselő-testület ülésén, honlapokon és a közösségi oldalakon láttak napvilágot. Többen is hozzászóltak.

Miről is van szó?

A 021 Rádió portálja azt írja, a temerini városvezetés a település központjának felújítását tervezi, ami az elképzelés szerint azt is magában foglalja, hogy fákat vágnak majd ki, szám szerint 66-ot, és helyükbe beton kerül. A rendezési terv mindössze tizennyolc fa ültetését helyezi kilátásba. A községháza előtti parkot, a Petőfi Sándor utca egy részét, valamint a Művelődési Központ előtti teret újítják fel ily módon. A terveket a péterváradi Studio D'Art dolgozta ki. A műszaki dokumentációban az áll, a felújítást azzal a szándékkal végzik, hogy Temerin szűkebb központját gyalogosövezetté alakítsák. A munkálatok első szakaszában új burkolatot kap a tér, és felújítják az emlékművet.

„A városközpontból eltávolításra kerül a magas és közepes növéssű növényzet. Új, alacsony és közepes növéssű csemetékét ültetnek, gondosan megtervezett zöldövezetekkel, amely a rendezés részét képezi” – nyilatkozták a portálnak a helyi urbanisták.

A tervek szerint Temerin központjából 66 fát távolítanak el, és mindössze 16 lombhullató és 2 örökzöld csemetét ültetnek a helyükbe. A munkálatok még az idén megkezdődnek.

A másik kifogás az Almás utcától a Jegricska-parti Természetvédelmi Tájékoztatói Központig húzódó gyalogút építése során a szélvédő fasorok kivágására vonatkozik. A kifogás az előzővel együtt a képviselő-testület legutóbbi ülésén is elhangzott. Becslések szerint ugyanis építkezés közben mintegy 3 ezer nyolcéves fát semmisítettek meg. Annak idején a facsemeték ültetését a tartományi költségvetésből finanszírozták 7 millió dinár értékben. A facsemetékén kívül kivágásra került több régi fa is, melyeken madarak fészkeltek. Azok, akik kifogásolják ezt a „fakitermelést”, hozzáteszik még, hogy a kivágott faanyag egyik napról a másikra eltűnt a helyszínről.

G. B.

**Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat.**

**Házhoz jövök, azonnal fizetek.**

**Telefon: 062/133-22-69**

**ÚJDONSÁG • ÚJDONSÁG • ÚJDONSÁG • ÚJDONSÁG  
az Éva bizományi üzletben!**



A kínálatban a törökbecsei Letina takarmánykeverő jószágtápjának teljes palettája, vitaminok, ásványi premixek...

Nyitva: munkanap és szombaton 7-20 óráig,  
vasárnap 7-12 óráig. Kedden zárva.

**Minőségi áru, zsebbarát árak!**

Temerin, JNH u. 172., tel.: **063/54-66-70, 851-724**

## Péter-Pál – az aratás ünnepe

Péter-Pál napja az aratás ünnepe: a hagyomány szerint ezen a napon kezdik meg a gabona aratását, hiszen ekkor válik vágáséretté. De ki is volt pontosan Péter és Pál? Péter apostol Róma első püspöke volt (az első pápa), a katolikus hagyomány szerint Jézus neki adta a mennyország kulcsait. Pál apostol a korai kereszténység jelentős alakja, a katolikus vallás elterjesztésében volt kiemelkedő szerepe. Névnapi napunk van június 29-én, mert a legendai hagyomány szerint mindkettőjüket ezen a napon végezték ki i.sz. 67-ben Rómában.

Egykor Péter-Pál napja Temerinben is a búza aratásának jegyében zajlott. A temerini Pongó Fercsi meg a Paja kimentek a búzatábla végére, lefeküdtek, és a fülüket a földön tartva hallgatták, hogy hogyan szaggatja Péter-Pál a búza gyökereit. Gyermekkoromban hallatszott is a pattogás – a nap fölkelésével –, a kalászkok pattogása.

Ha csak lehetett, vasárnap hajnalban mentünk a kötélnek való búzát tövestül szaggatni, kévébe kötni, amiből aztán délután szüleim a kötelet fonták. Így, amikor hétfőn aratni mentünk, a kocsiderékben ott volt a kész búzakötél. Olykor kora reggel mentünk kötni, addig, amíg szívós volt a szalma. Aratáskor takaró került a kaszára, hogy a vágás szépen menjen, még a talpon álló búzára terüljön a rend. Hogy nyomában jónyám sarlóval gyűjtse a markot, amit arra a kötélre helyezett, amit én terítettem eléje.

A következő rendről a marok rákerült erre az első marokra, majd a marokszedő be is kötötte a kévét. Így ment ez estefeléig, amikor kévében feküdt egy holdnyi búza. Ezt a körösztbe rakás követte. Alul az első kéve a kántor, majd jöttek a vállkékék, és befejezésül a papkéve került, leerősítve az utolsó vállkékéhez. Nagyjából 30–32 csomó termett egy holdon, (a csomó 14, a kereszt 18 kéve).

Temerinben a kisgazdák csomókat raktak, a nagybirtokokon keresztetkelték a részre aratók. Ha jó volt az évi termés, 8–12 mázsa termett egy holdon. Akkortájt a búzatáblák területe körülbelül azonos volt a kukoricatáblák területével. Nagy becsülete volt a búzának, hiszen ez volt a mindennapi kenyereink alapanyaga. Belőle sülték a banyakemencében az ötkilós cipók, amelyeket egy héten át fogyasztott az egész család.

MAJOROS Pál

## BIRKAPAPRIKÁS-FŐZŐ VERSENY

Június 30-án (szombaton) birkapaprikás-főző verseny lesz a tájházban. A hatfős csapatok jelentkezési díja 2500 dinár, ezért cserében 3 kg juhhúst kapnak, a többi hozzávalóról és a szükséges étkezésletről maguk gondoskodnak.

A verseny 10 órakor kezdődik, gázrőzsa használata kötelező! 14 órakor eredményhirdetés.

Az első három helyezett csapat serleget kap.

Az érdeklődők, szurkolók a közös bográcsból adagonként 300 dinárért vásárolhatnak ebédet.

Benevezési határidő: 2018. június 28.

Jelentkezni: Moisko Árpád (063/713-68-25)

vagy Nagy Zoltán (060/043-08-10)  
szervezőknél.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák  
sth. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

## LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.  
Telefonszám: 063/529-611

## 30 éves osztálytalálkozó



A hét végén tartotta 30 éves osztálytalálkozóját az 1973-ban született nemzedék, róluk készült a fenti csoportkép. A felső sorban, balról jobbra: Vince Rozália, Pécsi Eugénia, Jánosi Zsolt, Czakó Zoltán, Varga Dénes, Antman Imre, Lukács Imre, Tiszta Gábor, Oláh Árpád, Papp László. Középső sor: Varga Sándor, Pásztor Gellért, Uracs Edit, Jankovics Zoltán, Ádám Géza, Duplica Mária, Góbor Zsolt, Kókai Tímea, Kovács Attila, Zsúnyi András, Samu Ferenc, Bercsényi Hajnalka, Ikotin Klaudia, Kis Mónika, Horváth Árpád. Ülnek: Takács Eleonóra, Kálmán Judit, Kothai Eleonóra, Fehér Rita, Nagy Klaudia, Kálmán Ildikó, Laskai Benjamin, Varga Gabriella, Varga Ilona, Kocsicska Andrea, Klajner Angéla, Pusztai Zsuzsanna.

# Zsugorodó tanári tekintély

Sziveri Béla iskolaigazgatóval a kísérettségiről, az eredményekről és az elbúcsúzott nemzedékről beszélgettünk

Az általános iskolák végzős nyolcadikosai a múlt héten kísérettségiztek. A Kókai Imre Általános Iskola 52 tanulója tett írásbeli vizsgát, mégpedig június 18-án anyanyelvből, 19-én matematikából és 20-án pedig a kombinált tesztet töltötte ki. Az utóbbin öt tantárgyból – fizikából, kémiából, földrajzból, biológiából és történelemből – voltak kérdések.

• **Hogyan zajlott a kísérettségi? – kérdeztük Sziveri Béla iskolaigazgatótól.**

– A község iskolaigazgatói mindhárom nap rendőri kísérettel 6.30-kor érkeztek a dél-bács-



Sziveri Béla a ballagási ünnepségen ünnepi beszédét olvassa

kai körzet irodájába, hogy átvegyék a tesztlapokat. Visszazárva az irodába, a szupervizor érkezéséig és ellenőrzéséig a páncélszekrénybe zártam az anyagot. A diákok megérkezése után az osztályfőnökök ellenőrizték a felszerelést, névsorolvasást tartottak, majd a gyerekek beültek a padokba, amelyek a tornateremben voltak elhelyezve. Tíz perccel 9 óra előtt érkezünk a helyszínre a csomaggal. Felbontottuk, és öt perc múltán minden tanuló kézbe vehette a tesztlapot. Kilenc óráig, a vizsga kezdési időpontjáig volt alkalom az utasítás elolvasására. A nagy meleg miatt az idén is 9-től 11-ig tartottak a vizsgák. Az első, az anyanyelvi vizsga napján a legtöbben már 10 óra körül elhagyták a termet. A matematika mindig nehezebb, ezért a többség most is kihasználta a kétórás időtartamot. Mint mindig, az idén is a kombinált teszt kitöltésére kellett a legkevesebb idő. Múlt szerdán 10 órakor már üres volt a tornaterem. Miután a gyerekek átadták a tesztlapokat, egy különböző bizottság segédletével elvégeztük a kódolást. Időközben megérkeztek a teszteket átnéző bizottság tagjai is, és hozzákezdtek a javításhoz a minisztériumtól délben kapott kulcs szerint. Gyakorlattá vált, hogy a szenttamási magyar

ajkú gyerekek tesztjeit is a mi iskolánkban javítják. Tehát a mi 52 tesztünk mellett még 32-t javított bizottságunk.

• **A diákok, illetve az elsődleges eredmények szerint hogyan sikerült a vizsga, milyenek az eredmények?**

– Most sem mondtak mást, mint korábban, hogy az anyanyelvi és a kombinált teszt könnyű, a matematikai pedig nehéz volt. Minden évben, s most is tapasztaltam, hogy a félvállról veszik ezt a vizsgát, mert szerintük nincs tétje. Aki kiáll a vizsgára, az leteszi még akkor is, ha egyetlenegy pontot sem gyűjt össze. Szerintem ez nagyon lehangoló. Közismert tény, hogy a középiskolákban sokkal több hely van, mint magyarajkú diák. Így a tanulók szinte 95 százaléka

bejut abba a középiskolába, amelyet az első helyen tüntetett fel a kívánságlistán. Ezt tudják a gyerekek is, ezért, tisztelet a kivételnek, a kísérettségire nemigen tanulnak. Az elsődleges eredmények szerint anyanyelvből teljesítettek a legjobban, de sikerült a kombinált teszt is, a matematika már kevésbé. Magyar nyelvből 11 pont körül alakul az átlag, matematikából 8, a kombinált teszté pedig 12 pont körül. A minimális pontszám 4-5, egy diák esetében nulla pont. A maximális pontszám magyarból 19, a kombináltból 18 és matematikából 17. Egyébként a kísérettségén maximálisan 40 pontot (anyanyelvből 13-at, matematikából 13-at

és a kombinált teszten 14-et) lehetett gyűjteni. A színikitűnő tanulók esetében a hatodik, a hetedik és a nyolcadik osztály tanulmányi átlageredményéért az idén ismét 60 pont jár, a korábbi 70-nel szemben. Az előzetes eredményeket múlt pénteken hoztuk nyilvánosságra. Múlt szombaton a szülők konkrét példákra vonatkozóan megehetették panaszukat.

• **Hogyan értékelné, jellemezné a most kísérettségizett generációt, s általában a mostani tanulókat?**

– A korábbi generációkhoz viszonyítva a jelenlegi valamennyivel gyengébb volt ugyan, de elégedett vagyok az eredményekkel. Ebben a nemzedékben is aranyos, jó gyerekek voltak. Általánosságban azt mondhatom el, hogy az újabb és újabb generációk esetében egyre inkább tapasztaljuk, hogy mind kevesebb és kevesebb dolog érdekli a gyerekeket. A most kilépő nyolcadikosok esetében például már elsőben megtörtént, hogy a tanítónő a segítséget kérte egy probléma megoldásához. A nyolc év során ez többször is megismétlődött. Az évek folyamán sokat változott a szülők felfogása, lazábbak a gyerekek az iskolában. Ez nem új mozzanat. Évek óta látjuk, tapasztaljuk, hogy az otthoni nevelés, az otthon hallottak visszatükröződnek a gyerekek viselkedésében. Folyamatosan, tehát nem állíthatom, hogy csak ebben vagy a tavalyi évben, de csökken a tanárok iránti tisztelet és a tekintélyük a diákok szemében. Természetesen vannak olyanok, akiknél ez nem figyelhető meg, akik még tisztelettel viseltetnek a tanárok iránt és felnéznek rájuk – fejezte be az igazgató.

A kísérettségi végleges eredményét ma, június 28-án teszik közzé. A középiskolai kívánságlistákat június 29-én és 30-án kell átadni, és július 8-án közzéteszik a beosztást középiskolák és szakok szerint. Az első iratkozási kör július 9-én és 10-én lesz. A fennmaradt szabad helyek listáját már július 8-án közzéteszik. A tanulók a második körre július 9-én adhatják át a kívánságlistákat. Július 11-én derül ki, hogy a második körben ki melyik középiskolába iratkozhat, mégpedig július 12-én, mivel ekkor lesz a második iratkozási kör.

mcsm

Temerin öt éve csatlakozott először az általános és középiskolai tanulók számára szervezett Szerbia Európa ritmusában című projektműhöz. Akkor erről szerződést kötött az önkormányzat képviselője és a zenei vetélkedő szervezője, ezt a szerződést most felújították.

A projektum célja felismerni, ösztönözni, fejleszteni, illetve megőrizni a fiatal szerbiai tehetségeket, tiszteletben tartani az emberi jogokat, népszerűsíteni az interkulturalitást és a toleranciát. Az új idényben Mirjana Kljajić védte Temerin színeit a Maestro táncklub öt táncosának (Jelena Janković, Anđela Pralica, Marina Kalaba, Nataša Grujičić és Ana Kovačević) társaságában. A temeriniek a 22 résztvevő közül a 13. helyen végeztek. A rendezvényt a TV Prva élőben közvetítette, a produkciókra sms-ek küldésével lehetett szavazni.

A képen: a temerini lányok Európa ritmusában.

## Európa ritmusában



## „Nem-finnugor“

### A tájházban megtartott könyvbemutatóról

Czakó Gábor Szavaink aranyága című munkájáról elmondta, hogy ebben a műben jutott el kutatásaival arra a szintre, ahol már láthatóak az összefüggések okori kultúrákkal, sőt őskori kulturális elemekkel is. Mint elhangzott, a magyar nyelv egyik fő sajátossága, hogy roppant szilárd, más nyelvekhez képest sokkal lassabban változik.

A könyvbemutatón számos érdekesség hangzott el. Az ismertetett munka egyik fő megfigyelése az újabban előkerült, 7. és 9. század közötti rovásírások értelmezésén alapul. Az említett írások egyike a szarvasi tütártó felirata, amely elárulja azt, hogy a régi magyar ember elég jól ismerte annak a világnak sok-sok olyan titkát, amely a mai ember számára is nagyon fontos. Az említett szöveg alátámasztja azt, hogy már abban az időben ismeretes volt az akupunktúrás gyógyítás a magyarok számára.



Czakó Gábor előadását tartja

Mint elhangzott, a magyar hivatalos nyelvészet nem túlságosan támogatja a megismerő akciót, amely nyelvünk eredetével, származásával kapcsolatban tár fel újabb tényeket. A genetika fölfedezésével sikerült kideríteni, hogy a magyarok és a finnugorok között semminemű rokonság nem létezik. A két nyelv kétségtelenül hasonlít egymásra, de a magyarázat, amely több mint száz éven keresztül fönnállt, hogy a magyar nép és nyelv a finnugor ősnépből származik, nem igaz – állítja a munka szerzője.

A temerini gyökerekkel is rendelkező Czakó Gábor Csaba (Decs, 1942. szeptember 14. –) Kossuth-díjas író, publicista, képzőművész, a magyar katolikus újságíróképzés megszervezője. Dolgozott Antall József miniszterelnök tanácsadó testületében, a Magyar Művészeti Akadémia Irodalmi Tagozatának tagja (2007). T. D.

A telepi Napraforgó óvoda iskoláskor előtti csoportja. A felső sorban balról jobbra: Kovács Kornélia óvónő, Bujdosó Anikó, Magyar Patrik, Győri Csenge, Faragó Dominik, Kurcinák Lara, Tóth Kevin. Középső sor: Tóth Dorka, Molnár Máté, Faragó Anna, Hornyik Ricsárd, Tóbiás Andrea, Gajsak Damir, Pap Dániel, Morvai Edvin. Ülnek: Szekeres Csenge, Szabó Viktor, Lulić Dianna, Faragó Petra, Zakinszky Emina, Francia Krisztián, Zavarkó Anikó.

## Búzakalász díszek

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tagjai már megkezdték az Illés-napi előkészületeket. Az asszonyok a tájházban szorgoskodnak minden hétköznap délután. Készülnek a kítűzők, az integetőcsokrok, a hintődíszítés, valamint a sátor- és asztaldíszek, amelyekkel a menetet és az esti vigalom színhelyét ékesítik majd.

Bódi Rozália, az egyesület elnöke elmondta, a tagok számára fontos, hogy minden évben ki-vegyék a részüket a munkából.

– Megalakulásunk óta, immár tizennyolc éve minden évben itt vagyunk, és a mi feladatunk, hogy búzakalászokból már egy hónappal az ünnep előtt díszeket készítsünk. Az egyesület létszáma, sajnos, megfogyatkozott, de örülök neki, hogy még ma is akad tíz-tizenkét asszony, aki időt szakít magának, hogy még szebbé varázsoljuk fogadalmi ünnepünk megünneplését. Minden egyes búzakalász egyedi megmunkálást igényel, amihez idő és türelem kell. Kítűzőkből 1200 darab készül, fonunk továbbá koszorúkat, a fiákerok díszítéséhez girlandokat, integetőcsokorból tizenötöt készítünk, a sátrakat koszorúkkal, asztali díszekkel ékesítjük majd. Miután a búzakalászokkal megleszünk, masnikat, szalagokat, virágokat készítenek, és tovább ékesítjük a füzereket. Eddig jól haladtunk, időre elkészülünk mindennel. Köszönettel tartozunk a Zsúnyi-Szilák földműves-szövetkezetnek a búzakalászokért. Kiállítással is készülünk az ünnepre, munkánkat a kastély épületében fogjuk közszemlére tenni.

– Már szüleink idejében is láthatók voltak búzakalász díszek azokon, akik az Illés-napi menetben vonultak – mondja Pethő Julianna egyesületi tag, majd így folytatja: – Egy régi fénykép került a

kezembe, amelynek legfőbb érdekessége, hogy a férfiak és a nők külön vonultak fel a menetben. A férfiak elől, a nők pedig hátul sorakoztak. A férfiaknak a kalapjára volt rátűzve, a nők pedig kítűzőként viselték a búzakalászt. Akkoriban, akárcsak az idén, a vásártérről indult az ünnepi menet, és a délutáni rendezvények színhelye is a vásártér volt. Örülök annak, hogy ilyen tekintetben a rendezvények visszatérnek eredeti helyükre. Azokban az időkben a szentmise volt a fénypontja az eseménynek, jó lenne, ha ezt manapság is így gyakorolnánk. A fő látványosságok egyike volt még az ünnepi menetben a magyarruhába öltözött lányok és fiúk hada. Emlékeim szerint számos ma-



gyarországi vendég is megcsodálta és megdicsérte magyarruhás gyerekeket. Ez az öltözet ugyanúgy a sajátunk, mint a temerini viselet, és bízom benne, hogy újra előkerülnek a szekrényekből ezek a ruhadarabok Illés napján. Az utóbbi években azt tapasztaltam, hogy egyre kevesebb gyereket öltöztetnek fel e viseletbe, jó lenne ezen változtatni. Buzdítani szeretném a szülőket és a gyerekeket is, hogy minél tömegesebben jelenjenek meg a menetben, ha szükséges lesz, biztosítunk egy kísérőt is a gyerekek mellé, aki felügyeli és végigkíséri majd őket a templom felé vezető úton.

T. D.

## Az óvodások albumából



# Főzni szívvel-lélekkel

*Durđević Orosz Ilona gyakorló szakács  
a szakma szépségeiről és nehézségeiről*

Szerencsés az az ember, aki egy életen át azzal foglalkozhat, amit a legjobban szeret. Durđević Orosz Ilona már kislány korában nagyon szeretett a főző vagy éppen sertést bontó édesapja mellett lenni. Játszva megismerkedett a főzéssel, és élvezettel tanulta a disznóbontást, a húsfajták nevét. A kilencedik és a tizedik osztály befejezése után tudta, hogy szakács lesz. Az újvidéki Svetozar Miletić középiskolába iratkozott, és két év után diplomával a kezében megkezdte pályafutását. Az elmúlt 32 év során dolgozott több vendéglátóipari létesítményben is. Jelenleg az FKL Görögcsapágygyár üzemi étkezdéjének főszakácsa.

**• Korábban hol gyarapította, tökéletesítette szakmai tudását?**

– A középiskola éttermében és az újvidéki szállodák konyháiban töltött iskolai gyakorlatot követően az első munkahelyem a helyi Bratstvo vállalatban volt. Dolgoztam a Sloga pályai étteremben, a Korzóban, a Csárdában, de a Csillagban és a Fontanában is. Legjobban a Csárdában tetszett, mert ott volt a legdinamikusabb a munka, és készítettünk halételeket is. A következő munkahelyem a központi Tejcarnokban volt. Egyszerűbb menüket készítettünk, de dinamikussá tette munkánkat a vendégek nagy száma. Megközelítőleg négy év után továbbálltam, és Szakács György dolgozója lettem. A Gulyáscsárda és a Rubin vendéglő konyháján szakácskodtam. Étlap alapján rendelésre főzünk, de gyakran rendezvényekre, bálakra is. Akkor kezdtem a lakodalomban való főzést is. Változatos és színes volt a munkám egy pedáns, pozitív, megértő és segítőkész munkaadó oldalán. Ebben az időszakban is sok újat tanultam. Sohasem szégyellek kérdezni a tapasztaltabbaktól, illetve megosztani tudásomat másokkal. Szeretek tanulni, de tanítani is. Amikor lehetőség nyílt, váltottam, és húsz évvel ezelőtt átjöttem az FKL-be. Kezdetben szakácsként dolgoztam, és ismét volt mit tanulnom. Korábban még sohasem főztem például egyszerre egy kazánnyi babot. Naponta, a két műszakban összesen mintegy 600 adag ételt kell megfőzniünk, de szármából 900-at is megcsavarunk. Ez bizony kihívás a szakácsnak. A korábbi főszakács nyugdíjaztatása után, mintegy 4 évvel ezelőtt főszakács lettem.

**• Ez a beosztás mi mindent foglal magában?**

– Az üzemi étkezdében dolgozó hentesek, szakácsok, betanított munkások tudásának és a közöttünk kialakult jó viszonyoknak köszönhetően gördülékeny a csapatmunkánk. Mindenki tudja, mi a dolga. A napi menüt a hentesel közösen

határozzuk meg, nyilván figyelembe véve a rendelkezésre álló alapanyagokat, főképpen a húsokat. Foglalkoznom kell az alapanyagok észszerű felhasználásával is. Minden reggel megadom a főzéshez szükséges utasításokat a kinézetre, az ízekre vonatkozóan, de az adminisztrációs munka miatt az irodámban dolgozom, míg fő az étel. Természetesen mindig megkóstolom a kész ételt, s ha kell, javítok rajta. Az ételek ki-



**Durđević Orosz Ilona**

adásában ritkábban veszek részt. Főszakácsként sem esik nehezemre megfogni a fakanalat, mert nagyon szeretek főzni, s a papírmunka megvár. Munkaidő után is elvégzem.

**• Vannak-e kedveltebb ételek?**

– Menőnek számít például a bécsi szelet krumplipürével, a rostélyon süített karaj, a pljeszkavica, de nagyon szeretik a babételeket is hússal és füstölt hússal. Viszont nem kedvelik a lecsót, a csirkehúst és a borsót. A fiatalabb munkások szívesebben választják a joghurtot és a konzervet, a virslit vagy egyebet. Célunk, hogy ezeket az embereket is meggyőzzük arról, hogy jók a főtt ételek, és inkább azt egyék. Minden ételt háziasszonyok otthon. Ha van alapanyagunk, akkor olyan ételekkel is előrukkolunk, amelyek már huzamosabb ideje nem voltak az étlapon. Például hosszú idő után a minap főzünk szaftos párolt húst, krumplipürével és salátával tálaltuk.

**• Az üzleti partnereknek, vendégeknek külön főznek?**

– Igen. De gyakran megtörténik, hogy amikor a vendég megtudja, hogy háziasszonyok főzünk, nem igényli a külön ételt, szívesebben megkóstolja a munká-

soknak főzöttet. Nincsen annál nagyobb elismerés, mint amikor a vendég három tányér bablevés elfogyasztása után jelzi, hogy olyan finom volt az étel, mint egykoron a nagymamájának a főzje. A vendégeknek készítenünk menüt is mi állítjuk össze. Ügyelünk, hogy legyen több fajta húsunk, közöttük hal is, mert nem mindenki eszi meg például a disznóhúst. Mivel mindannyian dolgoztunk olyan helyen, ahol porciózva készítettük az étlapról választott ételeket, nem áll tőlünk távol, hogy itt is úgy főzünk, tálalunk és díszítünk, mint a vendéglőben tettük. Irányításommal általában délre vagy 13-14 órára elkészítjük a reprezentációs ételeket. A vállalati vezetéssel könnyen megbeszéljük az üzleti ebédek időpontját.

**• Beigazolódott, hogy jól választott szakmát?**

– Jól választottam, és ha újra kezdeném, akkor sem tenném másképpen. Azzal a céllal indultam a pályán, hogy a lehető legtöbb fajta étel készítését megtanuljam. Persze mindig vannak újítások, módosítások, és mindig van mit tanulni. Eljutottam egy szintre, és jelenleg elégedett vagyok. Jönnek a fiatal szakemberek, akik már másképpen tanulták a dolgokat az iskolában. Átengedem nekik a munkát, és figyelem, tanulom, hogy mit hogyan tesznek. A munka iránti szeretetet pedig igyekszem átruházni rájuk is. Ha szívünk-lelkünk benne van az ételben, akkor az minden alkalommal jól is fog sikerülni. Nagyon örülök a dicséretnek. A negatív kritika pedig arra készítet, hogy tovább tökéletesítssem a kérdéses ételt, javítsam az ízvilágát vagy módosítsak a recepten.

**• Ajánlaná-e ezt a szakmát a most pályaválasztás előtt állóknak?**

– Fiúknak és lányoknak egyaránt. Különösen azoknak, akik szeretik a dinamikusabb munkát, akik szeretnek enni és főzni. Egy szakács körül folyamatosan zajlik, nyüzsg az élet. A feladata nem csak abból áll, hogy odaáll a tűzhely mellé és kavargatja az ételt. A szakács egyszemélyben gyakran hentes is, cukrász is, pincér is, pék is. Más tevékenységet is ismernie, tudnia és végeznie kell. Fizikailag nem könnyű a munka, de aki szereti, annak egyetlenegy feladat sem nehéz. A kondíciót meg hozzák az évek. **mcsm**

## A CSICSERGŐ NYÁRI ÓVODA

**júliustól ismét megnyitja kapuit.**

**Itt a nyár, fedezzünk fel száz csodát!**

**3-6 éves kisgyermek jelentkezését várja**

**FÚRÓ Edit óvónő.**

**Telefonszám:**

**064/54-62-158**

PIAC, 2018. VI. 24.

VÁSÁR, 2018. VI. 24.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	80-120 din/kg
Sárgarépa	50-70 din/kg
Szárzabab	180-200 din/kg
Zöldbab	160 din/kg
Burgonya	30-60 din/kg
Káposzta	50-60 din/kg
Karfiol	50 din/db
Paradicsom	50-80 din/kg
Karalábé	20 din/db
Zeller	140-150 din/kg
Paprika	100-120 din/kg
Spenót	120-140 din/1/2 kg
Uborka	20-60 din/kg
Vöröshagyma	50-60 din/kg
Fokhagyma	50 din/3 db
Tök	20-50 din/db
Málna	280-300 din/kg
Meggy	120-140 din/kg
Alma	80-100 din/kg
Őszibarack	100-120 din/kg
Kajszibarack	100-120 din/kg
Görögdinnye	30 din/kg
Sárgadinnye	40-50 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	700-800 din/kg
Méz	600-900 din/kg
Sajt	700 din/kg
Túró	300 din/kg
Tejföl	600 din/l
Fűszerpaprika	1200 din/kg

Bárány	350-400 din/kg
Birka	300-320 din/kg
Ló	1-1,2 euró/kg
Szamár	250-300 euró/db
Kecske	8000-10 000 din/db
Gida	3000 din/db
Borjú	300-320 euró/db
Malac	300 din/kg
Süldő malac	17 000-24 000 din/pár
Nyúl	500-1000 din/db
Kakas	1000-1500 din/db
Galamb	500-800 din/db
Kisliba	350-400 din/db
Kispulyka	250-300 din/db
Kiskacsa	200-250 din/db
Kiscsirke	30-35 din/db
Tacskó	2000 din/db
Puli	1000-1500 din/db
Góré	60 euró/m
Falétra	2000-5000 din/db
Szénagyűjtő gereblye	1000-2000 din/db
Kaszanyél	400-500 din/db
Kaszapenge	1200-1500 din/db
Kaszakó	100-200 din/db
Metszőolló	400-700 din/db
Szalmabála	100-150 din/db
Fűszénabála	200-250 din/db
Hereszénabála	300-350 din/db
Napraforgómag	50 din/kg
Kötözőzsineg	1000-1200 din/guriga
Kissöprű	100 din/db

Ciroksöprű	200-250 din/db
Korósöprű	250-300 din/db
Biciklikosár	1000-1200 din/db
Piaci karkosár	800-1200 din/db
Üstház	3000 din/db
Disznóetető	3000-5000 din/db
Zománczott üst	3000 din/db
Öntöttvas rostély	3000 din/db
Elektromos kerékpár	350-400 euró/db
Elektromos fűkaszálló	9000-15 000 din/db
Használt fűkaszálló	3000-5000 din/db
Gépkasza (trimmer)	8000-10 000 din/db
Autóponyva	800 din/4x3m
Locsolócső 1/2 colos	900 din/25 méter
Locsolócső 3/4 colos	1000 din/25 méter
Használt kerékpár	50-100 euró/db
Strandpapucs	300 din/pár
Szobapapucs	200 din/pár
Bőrklumpa	2000 din/pár
Tornacipő	3000-4000 din/pár
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránypecsenye	1600 din/kg
Marha- és birkapörkölt	500 din/adag
Sült kolbász, cigánypecsenye	200-250 din/db
Plyeszka, csevapcsicsa	200-300 din/db
Kürtőskalács	150 din/db
Dióscukorka	70 din/0,10 kg
Zselécukorka	60 din/0,10 kg
Meszetecukor	80 din/0,10 kg
Mézes pogácsa	150 din/0,50 kg
Aprósütemény	600 din/kg
Házi pálinka	500-1000 din/l

# JÁTSSZON EGYÜTT CSAPATUNKKAL A VILÁGBAJNOKSÁGON

ST



ÉS  
LEGYEN ÖN AZ  
LG LCD TV  
BOLDOG  
TULAJDONOSA!



ST CABLE

SORSOLÁS JÚLIUS 16-ÁN

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)



# Temeriniek Galícia földjén

Az előző sorozatban az olasz fronton, pontosabban az Isonzó-folyó vidékén harcoló temeriniekről tudhattunk meg részleteket. Ebben a cikkben viszont azon ütközeteket mutatom be, amelyek eleink számára a legnagyobb megpróbáltatásokat és veszteségeket okozták a Nagy Háború folyamán.

Galiciában, az első az ún. kárpáti csaták, melyek során az orosz hadsereg főerejét Magyarország területére való betörésre fordította. A másik meghatározó hadművelet pedig a gorlicei áttörés és a központi hatalmak seregeinek azt követő előrenyomulása volt. Ezekben a harcokban már a januárban az Uzsoki-hágóba

is sokan ekkor áldozták életüket. A Galiciában küzdők következő nagyobb megpróbáltatását az 1916. június 4-én meginduló Bruszyliv-offenzíva jelentette. Az orosz hadsereg áttörését szinte fejvesztett menekülés követte, melynek során – a jelenlegi adatok alapján – mintegy 60-70 temerini katona került hadifogságba. Őket ezután az Orosz Birodalom belső vidékein felállított táborokba szállították, mint például: Penza, Perm vagy Orenburg. A táborokban rossz higiéniai körülmények és gyatra élelmezés mellett, főleg bányákban, kemény fizikai munkákat végeztek velük. A hadifogságba esettek közül néhányan egészen az 1930-as években tértek haza, amikor a hozzátartozóik szinte már lemondtak róluk.

Az orosz offenzívát 1916. augusztus – szeptember folyamán német segítséggel a Monarchia hadserege megállította, így az utolsó nagyobb harci cselekményekre csak a következő év nyarán került sor. Az 1917-es oroszországi februári forradalom után beállt változásokban, amelyek frontbarátkozásokban nyilvánultak meg, a katonák már-már a háború végét látták, azonban újabb kemény küzdelmet kellett kiállniuk. Az 1917. július 1-jén megindult Kerenszkij-offenzíva alatt a cs. és kir. 6-os ezred katonái – köztük a temeriniek is – a Mogila magaslatot védtek. Az állásokat csupán néhány napig tudták tartani, mivel az oroszoknak sikerült az áttörés a front délebbi szakaszán, így teljesen bekerítették a védőket. Az ezred itt teljesen megsemmisült olyanmire, hogy újjá kellett szervezni. A Mogila védelme jelentette a temeriniek számára az utolsó nagyobb megpróbáltatást Galícia véráztatta földjén.

**FÜRÖ Dénes**



„Galiczyai Magyarok..” temerini bakák csoportképe 1917-ből (Ádám István gyűjteményéből)

Galícia, az Osztrák-Magyar Monarchia legnagyobb területű tartománya több mint három éven keresztül rendkívüli heves harcok színtere volt. A Monarchia hadserege itt szenvedte el legnagyobb veszteségeit a háború folyamán. A harc váltakozó eredménnyel zajlott, és végül a breszt-litovszki békével (1918. március 3.), a központi hatalmak győzelmével zárult.

A korábbi első világháborúval foglalkozó cikkeimben többször említettem, de fontosnak tartom most is kihangsúlyozni, hogy a Temerinből besorozottak többsége a cs. és kir. 6., illetve a m. kir. 6. honvéd és népfelkelő gyalogezredekben küzdött végig a háborút. Ezeknek az ezredeknek hadiútját végigkövetve egyúttal megtudhatjuk azt is, hogy eleink mely vidékeken fordultak meg, és pontosan hol harcoltak. A cs. és kir. 6. gyalogezred katonái a 2. hadsereg kötelékében 1914. szeptember elején Sambornál (ma Sambir, Ukrajna) szálltak ki a szerelvényekből és kezdtek meg több éven át tartó küzdelmüket az oroszok ellen. A temeriniek döntő többsége Rumnonál (ma Hrimna), szeptember 9-én esett át a tűzkeresztségen. Az ellenséget kemény, több órás utcai harc után sikerült kiszorítani a településről. Az 1914-es év végén Orosz-Lengyelországba (a mai Lengyelország főként keleti területei, Varsóval együtt) került az ezred, ahol egészen a következő év februárjáig küzdöttek. Az 1915-ös évben két nagyobb hadművelet zajlott le Ga-

irányított m. kir. 6. honvéd gyalogezred katonái is részt vettek. Magyarország határvidékén a Kárpátok hófödte hegyein a magyar honvédezek szinte emberfeletti erőfeszítéssel tartóztatták fel az orosz „gózhengert”. A településeinkből besorozott katonák közül



**AZ OSZTRÁK-MAGYAR MONARCHIA TARTOMÁNYAI.** – Galícia és Lodomeria királyság vagy csak egyszerűen Galícia volt a Habsburg Birodalom legnagyobb, legnépesebb és legészakibb tartománya 1772 és 1918 között, Lemberg (magyarul: Ilyvó) fővárossal. Galiciát a lengyel-litván nemzetközösség területeiből alkották Lengyelország felosztásakor és ez az állapot egészen az Osztrák-Magyar Monarchia felbomlásáig, az első világháború végéig tartott.

# Új sürgősségi osztály Újvidéken

Újvidéken szerdán megnyitották a sürgősségi szolgálat új épületét, amelynek értéke 410 millió dinár, építését pedig a tartományi kormány és Újvidék város önkormányzata közösen finanszírozta.

Igor Mirović tartományi kormányfő kijelentette, hogy a sürgősségi központ új épületével jelentős mértékben fejlődik az egészségügyi rendszer, ennek a hatalmas beruházásnak a megvalósulása a bizonyíték a jó együttműködésre a tartomány és Újvidék között.

„Ezen a jelentős projekten, vagyis a sürgősségi szolgálat új épületének kiépítésén, adaptálásán és felszerelésén közösen dolgoztunk, és biztos vagyok abban, hogy az egészségügyi szolgáltatások ebben az intézményben nagyon jó minőségűek lesznek” – mondta Mirović emlékeztetve arra, hogy a projekt előkészítése és megvalósítása egy évet vett igénybe.

Mirović hozzátette azt is, hogy a tartományi kormány számára prioritást jelent az egészségügy, ezt mutatja az az adat is, hogy az elmúlt két évben a vajdasági egészségügy fejlesztésére 3,7 milliárd dinárt fordított a tartomány.

„Folytatjuk az egészségügyi beruházásokat, hogy ez a rendszer minél hatékonyabb legyen” – mondta Mirović és hozzáfűzte, hogy a tartomány és Újvidék város a jövőben is jelentős projekteket fog megvalósítani közösen. (021)

## APRÓHIRDETÉSEK

- Weltmaister 80 basszusos harmonika, ugyanott 5 méter hosszú 50x50-es profílcsovek eladó. Telefonszám: 3-843-691.
- **Gazdálkodásra alkalmas ház eladó. Telefon: 841-710.**
- Svéd Nyström pianó frissen hangolva, eladó. Ára 550 euró. Telefonszám: 063/10-79-110.
- **Morzsoló-daráló (piros) és egy kisebb körfűrész háromfázisú motorral, eladó. Telefonszám: 063/86-27-735.**
- Szoba-konyha vagy kétszoba-konyha lakás kiadó, ugyanott egy Gorenje gyártmányú mosógép (7 éves) eladó. Telefonszám: 021/3844-509.
- **Eladó vikendház Temerinben a Csárdánál, Opel Zafira autó (7 személyes, 2002-es évjáratú), valamint egy kukoricamorzsoló. Telefonszám: 063/582-828.**
- Eladó 20–25 kg-os gida. Telefonszám: 069/2008-206.
- **Temerinben a Túlabarán 2,5 hold és 2,8 hold szántó eladó (közel egymáshoz). Lehet egyben vagy külön-külön is. Telefonszám: 061/13-79-401.**
- Szalma, morzsoló-daráló, új szlovén ajtók, ablakok, pálinka, eke és Kongskilder eladó. Táncsics Mihály u. 23/1, tel.: 845-219.
- **Hálószoba- és konyhabútor, tüzelős sparthelt, tévéállvány, szekrény és tollpaplan eladó. Telefon: 063/8-223-730.**
- Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Tel.: 062/15-87-527.
- **Eladó Fiat Bravo GT 1.6, benzin-gáz, garázsolt. Érdeklődni a 021/3842-822-es telefonszámon, 15 órától.**
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédinktől



id. **BERCSÉNYI Imrétöl**  
(1931–2018)

Csendes legyen álmod,  
találj odafenn  
örök boldogságot.

Kísérje utadat Isten  
és az ég, a felhőkön túl,  
találkozunk még!

Unokád, Orsi,  
unokavejed, Attila,  
és két kis dédunokád,  
Botond és Csenge

## MEGEMLEKEZÉS

Június 28-án már tíz éve,  
hogy szeretett fiunk és  
öcsém búcsúszó nélkül tá-  
vozott



**OKILJEVIĆ Vladislav**  
Jimmy  
(1978–2008)

Szeretted nélküléd élnék,  
de szívükben  
megőriznek téged.

Örökké gyászoló szüleid  
és nővéred, Alekszandra  
családjával

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk  
ánygikától



**TAMÁSNÉ**  
**KISS Piroskátöl**  
(1936–2018)

Nyugodj békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafenn  
örök boldogságot.

Emléked örzi:  
Márti, Laci,  
Krisztián és Klementina  
családjukkal

## VÉGSŐ BÚCSÚ



özv. **OROSZNÉ**  
**KALMÁR Juliannától**  
(1934–2018)

Az élet csendesen  
megy tovább, de emléked  
elkísér egy életen át.  
Örök álom zárta le szemed,  
megpiheni tért  
két dolgos kezed.  
A jó Isten örökjőn  
álmaid felett!

Emléked megőrizzük.  
Öcséd, Jani, ángyod, Ica  
családjukkal

**Hirdetésfelvétel:  
hétfő délután  
4 óráig.**

## Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak és minden  
végtiszteltetadónak, akik  
szerettünk



**TAMÁSNÉ KISS Piroskátöl**  
(1936–2018)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.  
Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László esperes  
atyának a megható gyász-  
szertartásért.  
Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

Gyászoló szerettei

## Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet a rokonoknak, ba-  
rátoknak, utcabelieknek és  
minden végtiszteltetadónak,  
akik drága halottunk



id. **BERCSÉNYI Imre**  
(1931–2018)

temetésén megjelentek és  
utolsó útjára elkísérték. Kül-  
lön köszönet Szungyi László  
esperes atyának és a kántor  
úrnak a megható búcsúztá-  
tásért, valamint kezelőorvo-  
sának, dr. Verebélyi Faragó  
Andreának az önzetlen se-  
gítségéért.  
Köszönet a tamburazene-  
karnak és a Feltámadunk te-  
metkezési vállalatnak.

A gyászoló család

- **Családi ház eladó. Telefonszám: 842-318.**
- Szőlő és gyümölcsös eladó Bácsföldváron, a Ti-  
szára jár a telek vége. Telefon: 064/37-59-206.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös te-  
lefonszámon.**
- Vásárolok rozszvasat, papírt, rezet, messzinget,  
alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat,  
autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket,  
antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot

képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal.  
Telefonszám: 064/468-23-35.

- **Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becsei útnál,  
az építkezési övezetben. Tel.: 063/540-467.**
- Gázkályhák, villanymelegítők, ventilátor, rádiók,  
hangszórók, tévéantennák, többfajta daráló, vala-  
mint bútor: szlovén gyártmányú szekrény, antik  
vitrinek, asztal, székek, kanapé, fotelék, tállalás-  
tal, klubasztalkák stb. Telefon: 060/033-90-98.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, mamámtól és dédmamámtól



özv. OROSZ KALMÁR Juliannától  
(1934–2018.VI.16.)

Láttam szenvedésed.  
Fogtam a kezéd, úgy zokogtam érted.  
Hittem, hogy erőm visszatart majd téged.  
Egy jajszót, nem sok, annyit nem mondtál,  
csak elmentél a halál hosszú útján.  
Az életben sok mindennel harcot vívtál,  
de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

Emléked őrzi szerető lányod, Gizi, vejed, Gyuri,  
unokád, Bella családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett anyósomtól, nagymamánktól és dédinktől



özv. OROSZ KALMÁR Juliannától  
(1934–2018)

Véget ért küzdelmes életed útja,  
elfáradt tested megpihenni tért.  
Meggyszabadulva minden fájdalomtól,  
végső utadra indultál.  
Szeretünk e hosszú úton is elkísér.  
Leygen pihenésed békés, emléked áldott.

Szerető menyed, Rózsa, unokáid, Feri és Csongor,  
unokamenyeid, Szilvia és Teodóra,  
dédunokáid, Szamanta, Szilvia és Lúcia

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenámtól



KALMÁR Juliannától  
(1934–2018)

Ott pihensz, ahol már  
nem fáj semmi, nyugalmadat  
nem zavarja senki.  
Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.

Öcséd, Sándor, ányod,  
Katica családjukkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Június 25-én volt 27 fájdalmas éve, hogy örökre itt hagyott  
bennünket szeretett pici fiunk



CSORBA Gábor  
(1985–1991)

„Eljártasz már kis játékaidat,  
Kedves fiú, hamar játszottad el:  
Végsőt mosolyga arcod, s a halál  
Leszedte róla szép rózsáidat.  
Nem csak magad mentél, elvitted a  
Szülék vidámságát, elvitted a  
Legszebb remények gazdag bimbáját.”  
(Vörösmarty Mihály)

Fájó szívvel emlékeznek rád:  
szerető szüleid, Patrícia és Csabi

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól,  
anyósomtól, mamánktól és dédimamánktól



özv. OROSZ KALMÁR Juliannától  
(1934–2018. VI. 16.)

Búcsú nélkül eltávoztál tőlünk.  
Nem hallottuk utolsó sóhajod.  
Fáradtságos életeden át  
miénk volt minden gondolatod.  
Nem így akartam, de a sors így hozta,  
elmentem tőletek, mindent itthagya.

Búcsúzik tőled szerető lányod, Magdi,  
vejed, Sanyi és unokáid családjukkal



özv. OROSZ  
KALMÁR Julianna  
(1934–2018)

temetésén megjelentek és  
utolsó útjára elkísérték, va-  
lamint részvétnyilvánításuk-  
kal, koszorú- és virágadomá-  
nyukkal mély fájdalomkon  
enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

## Miserend

**29-én**, pénteken Szent Péter és Pál apostol ünnepe, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: szabad a szándék, 19 órakor horvát nyelvű szentmise.

**30-án**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Giricz Terézia, Giricz Erzsébet, a Giricz, a Varga és a Bunyik nagyszülőkért, valamint: †Menyhárt Vince, Góborné Gál Mária.

Ünnepélyes esküvő a telepi templomban 17 órakor.

**Július 1-jén**, évközi 13. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Vécsi Pál és elh. szüleiért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Szűzanya tiszteletére az újvárosi rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért, 10 ó.: a népért.

**2-án**, hétfőn 8 órakor: Ft. Berecz Sándor atyáért.

**3-án**, kedden 8 órakor: †Zsúnyi Mihály, Tóth Borbála és elh. szüleiért.

**4-én**, szerdán 8 órakor: †Takács László és az elh. családtagokért.

**5-én**, csütörtökön 19 órakor: †Karácsondi Mihály.

## Egyházközségi hírek

• Esküvői hirdetés: Tóth Tibor, László és Rózsa Ilona fia és Elek Léna, László és Bíró Mónika leánya. Ünnepélyes esküvő a telepi templomban 17 órakor.

• Keresztelési megbeszélés szülők és keresztszülők részére csütörtökön, június 28-án 17.30 órakor.

• A Szent Mónika imádkozó édesanyák közösségének találkozója csütörtökön 19.30-kor a hittanteremben.

• Június 29-én templomi gyűjtés a Péter-fillérre.

• Jövő vasárnap, július 1-jén gyűjtés a papnövendékek iskoláztatására.

### VÉGSŐ BÚCSÚ



id. **BERCSÉNYI Imrétől**  
(1931-2018)

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

Nyugodjon békében!

**A Győri család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Az 55 éves osztálytalálkozó-  
zónk alkalmából kegyelettel  
emlékezünk elhunyt

**SÁROSI István**  
igazgatóra

**VARGA István**  
**KALAPÁTI Borbála**

**FEKETE Lajos**

**BADO Sándor**

**TÓTH Péter**

**VARGA S. Károly**

**BAHÓCKI László**

**LAHOS István**

**BALLAI László**

**MOISKO László**

**HAJDÚK János**  
osztálytársainkra.

Nyugodjanak békében!

**A Kókai Imre Általános  
Iskola 1963-ban végzett  
8. a osztály diákjai  
és az osztályfőnök**

### MEGEMLÉKEZÉS

Az 55 éves osztálytalálkozó-  
zónk alkalmából kegyelettel  
emlékezünk elhunyt

**SÁROSI István**  
igazgatóra

**PÉTER Mária**  
osztályfőnökre

**DARÁZS Károly**

**FARAGÓ Gáspár**

**TURAI Etel**

**TÓTH József**

**SZÚCS Erika**

**VERBAI Zoltán**

**BUJDOSÓ László**

**SÁRA István**

**FERENCI József**

**ZSADÁNYI József**

**JAKUBEC Margit**  
osztálytársainkra.

Nyugodjanak békében!

**A Kókai Imre  
Általános Iskola  
1963-ban végzett  
8. b osztály tanulói**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Rózi mamától



**BALÁZS Rózsától**  
(1943-2018)

Elfáradt szíved  
megszűnt dobogni,  
elmentél oda,  
ahol nincs fájdalom,  
csak béke és nyugalom.

**Emléked őrzik szeretteid:  
Anti, Ibolya, Martina,  
Laci, Hermina és Robi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,  
anyósomtól és nagyma-  
máinktól



**TAMÁSNÉ  
KISS Piroskától**  
(1936-2018)

Egy szép napon elmúlnak  
az évek, a szülői szívből  
kialszik az élet.

Megpihenni tértél,  
ott már nem fáj semmi,  
nekünk a hiányodat  
nehéz elviselni.

Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafönn  
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi fiad,  
Attila, menyed, Gabriella  
és két unokád,  
Roland és Andrea**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**MÉSZÁROSNÉ  
BALÁZS Rózsa**  
(1943-2018. 6. 21.)



özv. **TAMÁSNÉ  
KISS Piroksa**  
(1936-2018. 6. 22.)



özv. **VRANKOVITYNÉ  
KOVACSIK Mária**  
(1928-2018. 6. 24.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**  
Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

### Köszönetnyilvánítás

Megrendülve, fájó szívvel,  
de Isten akaratában meg-  
nyugodva búcsúzunk drá-  
ga jó édesanyámtól, anyó-  
somtól és nagymamáinktól,  
aki visszaadta nemes lelkét  
Teremtőjének



**FERENCINÉ  
CSERNYÁK Erzsébet**  
(1945-2018)

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet a rokonoknak, ut-  
cabelieknek, volt mun-  
katársainak és minden  
végtiszteletadóknak, akik  
szerettünket utolsó útjára el-  
kísérték, koszorú- és virág-  
adományainkkal mély gyá-  
szunkban osztoztak.

Külön köszönettel tartozunk  
Kiss Klaudiának az önzet-  
len segítségéért és azért,  
hogy a nehéz órákban ve-  
lünk volt, valamint Szungyi  
László esperes atyának és  
Simovics Balázs kántornak  
az együttérző és vigasztaló  
búcsúztatásért.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és  
anyósomtól



**TAMÁSNÉ  
KISS Piroskától**  
(1936-2018)

Virágerdő sűrűjében pihen  
egy szív csendesen.

Virág, könny és csendes  
ima, ami e sírhantot  
körül fogja, álmok, emlékek,  
szép szavak, ez mind,  
ami a múltból megmaradt.

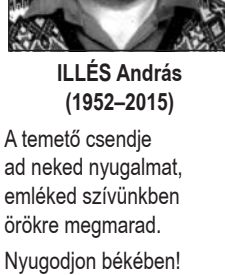
Megszakad a szívünk,  
mert örök búcsút vettél,  
csillagok között  
te a legfényesebb lettél!

Az élet elműlik,  
de kit szerettünk, arra  
életünk végéig könnyes  
szemmel emlékezünk.  
Szívünkben  
emléke örökké él.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled lányod, Ildikó  
és vejed, Lajos**

### MEGEMLÉKEZÉS

Már három éve, hogy nincs  
közöttünk férjem, édes-  
apánk, rokonunk



**ILLÉS András**  
(1952-2015)

A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.

Nyugodjon békében!

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



**TAMÁSNÉ  
KISS Piroskától**  
(1936-2018)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

De egy könnycsepp  
a szemünkben érted él,  
egy gyertya  
az asztalon érted ég.  
S bennünk él egy arc,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk  
soha senki el nem vehet.

**Szerető unokáid, Roland  
és Andrea párjaikkal**



Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



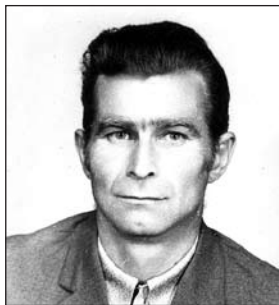
**URACS Vince**  
(1945-2018)

temerini lakosról.  
**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**

**Plébánia:  
844-001**

### MEGEMLEKEZÉS

Ma van 6 éve, hogy a szíved megszűnt dobogni



**SÁROK János**  
(1933–2012)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,  
de szép emléked itt maradt közöttünk. Örök az arcod,  
nem szállt el szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt.  
Nem halljuk hangodat, nem látjuk arcodat,  
hiába szólítottunk, te azt már nem hallod.  
Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést a múlt idő.  
Nélküled az életet muszáj élni tovább,  
drága emléked kísér minket egy életen át.

**Emléked szívébe zárta özvegyed, Irénke, fiad, Csaba,  
menyed, Erika, unokáid, Marietta és Bettina**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 6 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



**GIRICZ Terézia**  
(1934–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,  
s míg élünk, őrizzük őket.  
Köszönjük, hogy éltél és minket szerettél.  
Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

**Szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy örökre itt hagyott bennünket férjem,  
édesapánk, apósunk és nagytatánk



**id. MENYHÁRT Vince**  
(1940–2008)

Mit keres a temetőben a lenyugvó nap sugara,  
mohásodó sírok sorát miért is járja?  
El nem csitul ragyogásán semmi sóhaj, semmi bánat.  
Melengető sugarától kit szeretnek, fel nem támad.  
Legyen pihenése békés, emléke áldott.

**Emlékét megőrzi szerető családja**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyánk, nagymamánk



**BALÁZS Rózsa**  
(1943–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának és a kántornak a szép gyászszertartásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Gyászoló szerettei**

### MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



**FERENCINÉ CSERNYÁK Erzsébet**  
(1945–2018)



**id. BERCSÉNYI Imre**  
(1931–2018)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

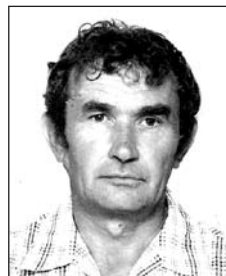
### FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőrdő u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 20 éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szeretünk



**FARAGÓ József**  
(1947–1998)

Míg éltél, szeretünk,  
míg élünk, nem feledünk.  
Jóságát, szeretetét  
fájó szívünkben őrizzük.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől



**MÉSZÁROS NÉ BALÁZS Rózsától**  
(1943–2018)

Ne hidd,  
hogy feledni fogunk,  
a sors bármerre vezet,  
emléked szívünkbe zártuk,  
a szív pedig nem feled.

**Szerető férjed, Antal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága nagyapánktól és dédapánktól



**id. BERCSÉNYI Imrétől**  
(1931–2018)

Lelked, reméljük békére talált,  
s te már a mennyből vigyázol ránk.  
Soha nem feledünk, szívünkben szeretünk,  
rád örökkön örökké emlékezünk.

**Unokáid: Péter, Csaba, Rita, Évi, Attila, Ervin, Orsi és Bandika, ki-ki párjával, valamint tizenhárom dédunokád: Tamás, Adél, Viola, Sebestyén, Vince, Trinity, Diesol, Angelina, Isabell, Botond, Csenge, Nate és Dane**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesapánktól és apósunktól



**id. BERCSÉNYI Imrétől**  
(1931–2018)

Virágot viszünk egy néma sírra,  
de ezzel őt már nem hozhatjuk vissza.  
Tudjuk, hogy nem jössz, de oly jó várni,  
hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.  
Míg közöttünk voltál, mi nagyon szeretünk,  
hiányzol nekünk, és soha nem feledünk.

**Fájó szívvel búcsúznak tőled gyermekeid: Erzsi, Kató, Rózsa, Imre, Zsuzsi és Béla, valamint vejeid és menyed**

# A kitűzött cél teljesítve

*Az asztaliteniszezők bentmaradtak a Szuperligában, kérdés azonban, hogy mi lesz a következő idényben*

A temerini asztaliteniszezők a 2017/2018-as idényben több mint 20 év után játszottak újra a legmagasabb rangfokozatban, azaz a Szuperligában. A bajnokság előtt az volt a cél, hogy kiharcolják a bentmaradást, amit sikerült megvalósítani, hiszen a csapat a hetedik helyen végzett a tíz klubot számláló mezőnyben. A ligából a két utolsó helyezést esett ki.

Az öröm azonban nem felhőden, hiszen távozott a egyesületből Pero Tepić, a saját nevelésű játékos, aki Nagybecskerekben folytatja pályafutását. Nagy érvágás ez a temerinieknek, mivel ahhoz, hogy a következő idényben is meg tudják célozni a közép-

mezőnyt, új játékosokat kell igazolniuk. A részletekről Pető Zoltán, a temerini első számú asztaliteniszezője beszélt.

– Először kiemelném, hogy rajtam kívül Nagyvidai Zoltán, Benkő Ákos és Pero Tepić játszott a bajnoki találkozókra. Az volt a célunk, hogy minél előbb biztosítsuk a bentmaradást, ezt pedig négy fordulóval az idény vége előtt valósítottuk meg. Egy kis szerencsével és komolyabb hozzáállással előrébb is végezhetünk volna a táblázaton, de mindent összegezve nem lehetünk elégedetlenek. Amikor a komolytalanságot említettem, akkor Pero

Tepićre gondoltam, aki januárban bejelentette, hogy a szezon végén távozik tőlünk. Ez váratlanul ért bennünket, hiszen a klubunkban tanult meg asztaliteniszezni, és számítottunk rá a következő időszakban is. Ráadásul a bajnokság vége felé nem vállalta minden alkalommal a szereplést, így becsúszott néhány nem várt vereség.

• **Emiatt erősítés után kell nézni. Lehet-e tudni, hogy a következő idényben milyen felállással vágtok neki a Szuperligának?**

– Ezt még pontosan nem tudjuk. A csapat többi tagja valószínűleg marad, de egy új játékosra mindenképpen szükségünk van, ha nem akarunk kiesni. Folyik néhány asztaliteniszezővel a tárgyalás, de nem lesz könnyű minőségi erősítést igazolni.

• **A női csapat a második helyen végzett a második ligában, amivel kiharcolta a jogot, hogy részt vegyen a feljutásért zajló selejtező tornán, amelyen végül nem indult. Miért?**

– Ezt a tornát Nišben szervezték, és először is elég drága lett volna a verseny, amely szombaton és vasár-

nap zajlott. Ha sikerült volna kiharcolni a feljutást az első ligába, akkor azzal is számolni kellene, hogy a következő idényben jóval nagyobbak lettek volna a kiadások a magasabb osztályban. Az egyesületnek nincs annyi pénze, hogy a férfi és a női csapatot is magas szinten versenyeztesse, és most a férfi együttes a fontosabb.

• **Ki kell emelni, hogy a fiatalok több versenyen is kiemelkedő eredményeket értek el.**

– Tényleg így van, a fiatalokra nem lehet panasz. Ilyen téren nem kell aggódnia, mert jó az utánpótlás. Orosz András a Balkán-bajnokságon szerepelt a válogatottal, a serdülő és fiatalabb serdülő fiú csapat ezüstérmes lett az országos bajnokságon. Oroszon kívül Mladen Puhačát és Varga Dánielt emelném ki. Orosz Nikolett és Vegyelek Dóra is jó eredményeket ért el, viszont a lányoknál az általános iskolások mezőnyében már nem olyan jó az utánpótlás. Egyébként az utóbbi időben elég sok fiatal jelentkezett, hogy szeretne pingpongozni nálunk. Szeptemberben majd újra indul az asztalitenisz-iskolánk – mondta Pető Zoltán. **T. N. T.**

## ASZTALITENISZ – Szuperliga (férfiak)

1. Banat (Nagybecskerek)	18	17	1	66:19	35
2. Crvena zvezda (Belgrád)	18	14	4	63:36	32
3. Stenes (Nagybecskerek)	18	12	6	51:37	30
4. Ada	18	12	6	60:42	30
5. Požarevac	18	9	9	47:45	27
6. Spartacus (Szabadka)	18	8	10	55:50	26
7. Temerin	18	7	11	42:60	25
8. Bačka Palanka	18	6	12	42:59	24
9. Unirea (Uzdin)	18	3	15	28:65	21
10. Panonija (Újvidék)	18	1	17	21:69	19

## ASZTALITENISZ – Második vajdasági liga (férfiak)

1. Zenta	20	18	2	77:30	38
2. Banat 2 (Nagybecskerek)	20	16	4	75:30	36
3. Temerin	20	14	6	63:37	34
4. Mladost (Újpszazova)	20	13	7	65:39	33
5. Indija	20	11	9	54:51	31
6. Čurčić (Újvidék)	20	9	11	54:56	29
7. Millennium (Versec)	20	9	11	51:61	29
8. Partizan (Šid)	20	9	11	43:57	29
9. Odžaci (Hódság)	20	9	11	51:58	29
10. Selenča	20	2	18	20:77	22
11. Čelarevo (Dunacséb) (-2)	20	0	20	23:80	18

## ASZTALITENISZ – Második liga északi csoport (nők)

1. Domboš (Kishegyes)	16	16	0	64:16	32
2. Temerin	16	12	4	57:28	28
3. Egység (Újvidék)	16	9	7	46:32	25
4. Tornado (Szentmihály)	16	8	8	41:40	24
5. Slavija (Antalfalva)	16	8	8	39:48	24
6. TSC (Topolya) (-2)	16	9	7	45:38	23
7. Čelarevo (Dunacséb)	16	4	12	26:51	20
8. Sloga (Ostojićevo)	16	4	12	31:51	20
9. Rapid (Nikolinci)	16	2	14	14:59	18

## LABDARÚGÁS

A Sloga labdarúgócsapata a nyolcadik helyen végzett a Vajdasági liga déli csoportjában, azt követően, hogy a 2016/2017-es idényben kiesett a Szerb ligából. Nagy volt a különbség a bajnokság első és második felében elért eredmények között, hiszen összesen a temeriniék 27

pontot gyűjtöttek, tavasszal pedig mindössze 12 pontot sikerült szerezniük. Májusban a Sloga zsinórban hat vereséget szenvedett el, és csak az utolsó fordulóban, június 3-án sikerült ezt a rossz sorozatot megszakítani egy döntetlennel a kieső LSK ellen.

**T. N. T.**

## LABDARÚGÁS – Vajdasági liga – Déli csoport

1. Kabel (Újvidék)	30	21	6	3	58:27	69
2. Sloga (Erdővég)	30	19	8	3	66:19	65
3. Borac (Sajkásgyörgye)	30	19	7	4	66:33	64
4. Jedinstvo (Ópazova)	30	16	11	3	58:25	59
5. Podunavac (Belegiš)	30	13	5	12	53:48	44
6. Hajduk (Divoš)	30	12	7	11	41:36	43
7. Hajduk (Csúrogy)	30	12	4	14	56:50	40
8. Sloga (Temerin)	30	11	6	13	38:44	39
9. Borac (Újvidék)	30	12	3	15	33:43	39
10. Hajduk (Beška)	30	12	2	16	41:48	38
11. Jugović (Káty)	30	11	5	14	42:53	38
12. Sremac (Vojka)	30	11	5	14	47:54	38
13. LSK (Lačarak)	30	8	5	17	53:87	29
14. Kupinovo	30	7	6	17	29:52	27
15. Slavija (Újvidék)	30	7	6	17	36:69	27
16. Index (Újvidék)	30	3	6	21	22:51	15

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztésükön a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >